

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2007

LANGUE VIVANTE I : ITALIEN

- Série L

Durée de l'épreuve : 3 heures - Coef. 4

Le sujet comporte 4 pages

L'usage du dictionnaire ainsi que de la calculatrice n'est pas autorisé.

N.B. : Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie.

ENOCH

Enoch va a trovare un collega e gli mostra la sua lettera di dimissioni.

Con la presente intendo presentare le mie dimissioni dalla carica di Responsabile delle Risorse Umane presso codesta Società. Le dimissioni sono irrevocabili e da intendersi con effetto immediato.

In fede

5 Paolo Enoch

Alzo gli occhi dal foglio, lo guardo. Riesce sempre a sorprendermi, Enoch, con le cose che scrive.

- L'hai già spedita ?

- No. Lo farò stasera.

- Se cercassi di dissuaderti non servirebbe a niente, vero ?

10 - No. È una decisione presa.

- OK. Però allora non farlo *così*.

- In che senso?

- Non così, non con questa lettera. Parlane, prima.

15 - Sì, e con chi ? Quello con cui la gente va a parlare delle proprie dimissioni sono io. Ne vengono tre o quattro al giorno. Jean-Claude non c'è più, e il nuovo presidente non è ancora stato nominato.

- Con Thierry. Vai a Parigi e parlane con lui. [...]

Enoch sorride. [...]

20 - Venerdì mattina all'alba parto per lo Zimbabwe – dice - Se tutto va bene, lunedì sera dovrei essere alla missione di mio fratello, in un villaggio senza nome sullo Zambesi, lungo il confine con lo Zambia. Pensa, sono allagati (1) sei mesi su dodici ma non hanno acqua da bere, perché quella che c'è è marcia di malattie. Ce la devono portare col camion dalle Cascate Victoria, che distano più di duecento chilometri. Solo che il camion che avevano al villaggio è morto, e non c'è più verso di ripararlo. Allora io ho venduto certe azioni che avevo e ho comprato un'autobotte (2) nuova per i Vigili del Fuoco di Como, dove da ragazzo ho fatto il militare. In cambio mi sono fatto dare la vecchia autobotte e l'ho spedita a Harare, che è la capitale dello Zimbabwe. Dovrebbe arrivare oggi o domani. Venerdì notte arrivo a Harare anch'io, e sabato mattina salgo sull'autobotte e riparto, in compagnia di un giovane sacerdote portoghese di nome José, amico di mio fratello. Fino al villaggio sono circa mille chilometri di strada, per lo più sterrata (3), ma se non troviamo frane (4) o deviazioni in tre giorni e due notti dovremmo farcela.

30 Di colpo l'immagine di Enoch in camicia cachi, sandali e bermuda, al volante di un'autobotte nel cuore polveroso dell'Africa nera spazza via tutto. Ecco, penso, dei panni nei quali risplenderebbe - nei quali *risplenderà*. Altro che giacca e cravatta.

- Non so che dirti, Paolo – farfuglio - Immagino che tu ci abbia pensato bene.

35 - Sì, Pietro. Era tanto che desideravo farlo. Non sono tagliato per questa vita: dovevo mentire ogni giorno, facevo solo cose in cui non credevo, guadagnavo troppo. [...] Per me sarà come rinascere.

- E tua moglie?

40 - La pensa come me. Mi raggiungerà tra un paio di settimane, dopo che avrà sistemato le cose per la vendita della casa, che è intestata a lei. Non torneremo più. Ti serve per caso un telefonino, anzi, un *videofonino* ?

Cava un cellulare argentato dalla tasca, ridacchiando, e me lo mostra.

- No, eh ? Allora, guarda cosa facciamo. Potrei spaccarlo, ne avrei davvero una gran voglia, tirarlo per terra e vederlo andare in mille pezzi, ma ho un'idea migliore.

45 Si alza, attraversa i giardinetti e arriva fino al cassonetto dell'immondizia che c'è qua davanti. Ma invece di buttarcelo dentro lo poggia delicatamente sul coperchio, e lo lascia lì a scintillare sotto il sole. Poi torna a sedersi accanto a me.

50 - Lo lasciamo lì. Scommetto che prima che tua figlia esca da scuola qualcuno lo vedrà, si fermerà, si guarderà intorno facendo finta di nulla e se lo infilerà in tasca, quatto quatto, convinto di avere avuto un colpo di fortuna. Resterei volentieri a godermi lo spettacolo insieme a te, ma purtroppo ho un appuntamento tra venti minuti e devo scappare. Ho regalato la macchina al portinaio del mio palazzo, e devo andare a fare il cambio di proprietà.

Pronuncia quest'ultima frase con un entusiasmo sbarazzino (5), lo stesso con cui molti uomini della sua età ti confidano di avere affittato un monolocale per l'amante. Casa, azioni, macchina, telefonino : la spoliazione (6) dell'uomo occidentale.

Sandro VERONESI, *Caos calmo*, 2006

Notes :

(1) allagato = *inondé*

(2) un'autobotte = *un camion-citerne*

(3) la strada sterrata : è una strada semidistrutta, deteriorata

(4) la frana = *l'éboulement*

(5) un entusiasmo sbarazzino : l'entusiasmo di un ragazzino

(6) la spoliazione = *ici = le renoncement*

LANGUE VIVANTE I : ITALIEN**SÉRIE L****TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT****I - COMPRÉHENSION - EXPRESSION (14 points) : 1 ligne = 10 mots**

- 1 - Qual è la professione di Enoch ? (1 ligne)
- 2 - Come reagisce all'inizio il narratore ? (1 ligne)
- 3 - Quali consigli dà il narratore ? (2 lignes)
- 4 - Dove parte Enoch e quando ? Per quali motivi ? (4 lignes)
- 5 - Che cosa determina la scelta della destinazione finale ? È facile arrivarci ? Giustifica con elementi del testo. (4 lignes)
- 6 - Quali cambiamenti immagina il narratore per Enoch ? (3 lignes)
- 7 - Di quali beni si libera successivamente ? In quale modo ? (6 lignes)
- 8 - Enoch dice : « Resterei volentieri a godermi lo spettacolo [...] ». Di quale spettacolo si tratta ? Commenta. (7 lignes)
- 9 - Lungo il testo, che cosa significa per Enoch cambiare vita ? (7 lignes)
- 10 - Il narratore incrocia un altro collega e discutono della decisione di Enoch. Immagina il dialogo (15 lignes)
- 11 - La solidarietà significa solo aiutare i paesi poveri ? Che cosa ne pensi ? (15 lignes)
- 12 - Che cosa può portare il fatto di conoscere diverse culture ? (20 lignes)

II - TRADUCTION (6 points)

Traduire le texte en français de : « Non so che dirti ... » (l. 33) jusqu'à : « ... un'idea migliore. » (l. 43)